

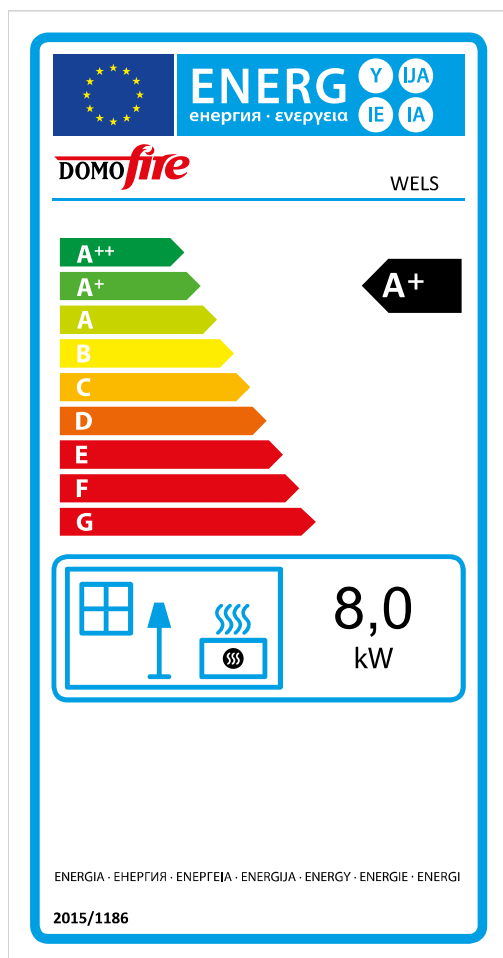
DOMOfire

Svornosti ulica 43, 821 06 Bratislava

Tel.: (+421) (0) 918/130138

Email: info@domofire.sk

Web: www.domofire.sk, www.domofireshop.sk



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ POKYNY K POUŽIZÍ NÁVOD NÁ OBSLUHU

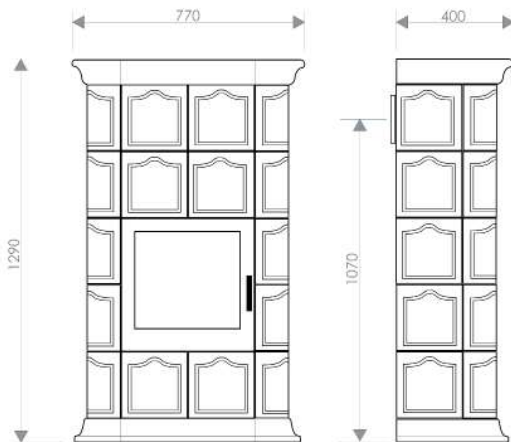
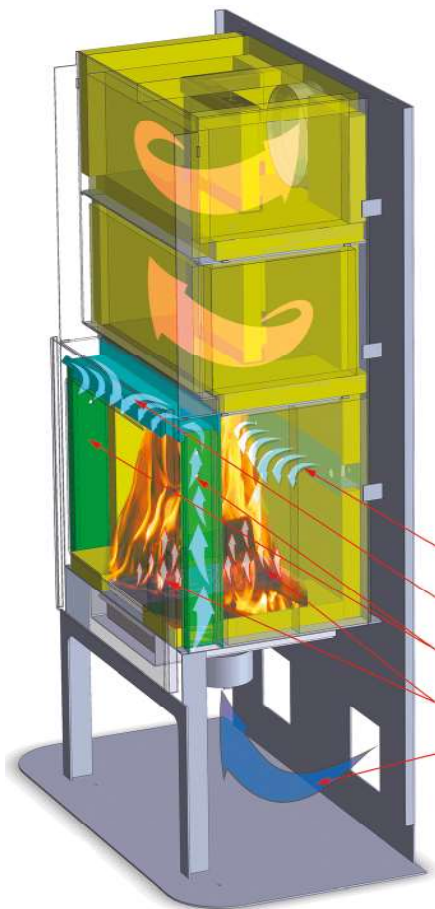
HU | CZE | SK



WELS

DOMOfire

TECHNICKÉ ÚDAJE TEHNIČNI PODATKI MŰSZAKI ADATOK



- terciálne spalovanie / harmadlagos levegő áramlás / terciárni proudění vzduchu
- oplach skla funkcia / ablaköblítő levegő áramlás / proudění vzduchu do ostřikovače oken
- dvojité spalovanie / másodlagos levegő áramlás / sekundárni proudění vzduchu
- primárné spalovanie cez rošt / elsődleges levegő áramlás (rostélyon keresztül) / primárni vzduch (roštem)
- externý prívod vzduchu (vonkajší prívod vzduchu priemer D=100) / külső levegő áramlás (külső levegő csatlakozás D=100mm) / venkovní vzduch (připojení venkovního vzduchu D=100 mm)



- tercier levegő / terciárni prívod vzduchu
- tűztérbélés (Samottlap) obklad topeniště (šamotová vložka)
- rostély / rošt
- hamuláda / popelník
- levegőszabályzó / ovládač vzduchu / ovládač vzduchu

SK

ZÁRUKA

Na mobilné krby DOMOFIRE dáme dvojiročnú záruku od zakúpenia tovaru. Táto záruka sa vzťahuje na kovové a keramické súčasti a platí len v prípade že prípadný problém je výrobná vada.

Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodeniu skla vo dverách len na výrobné vady. Nevzťahuje sa záruka na chyby súčastiek ktoré rýchlo opotrebojú: protipožiarné dosky, deflektory, tesnenie, rošty, lakované a omietnuté plochy potom na vlasové trhlinyvo farbe. Keď potrebujete nijaký náhradný diel môžete ho objednať na nižšej adrese u našej firmy nižšie uvedených kontaktoch.

Vylúčenie záruky:

1. Domofire mobilný krb nebol odborné dopravované, voľba výkonu bola nesprávna nebola piecka odborné napojená alebo dodržovali ste návod!
2. Nedostatečne vyplnený záručný list alebo strata bločku.

Kontakty: Tel.:(+421)(0)918/130138, E-mail:info@domofire.sk, Svornosti ulica 43, 821 06 Bratislava

Elérhetőségeink: Tel.:94/505-000, E-mail: info@domofire.hu

ZÁRUČNÝ LIST/GARANČNÍ LIST/GARANCIALEVÉL

Čas kupovania/
Datum nákupu:
Vásárlás ideje:

Typ:
Típus:

Číslo bloku/
Číslo prodejního dokladu:
Eladási bizonylat száma:

Predajca/Obchodník/Kereskedő:

HU

mossa le nedves kendővel.

Fémszerkezet tisztítása:

A kandalló fémszerkezetének hőálló festéke nem rozsdaió, ezért nedvesség azt nem érheti (különösen a talprész tisztán tartására kell ügyelni, pl. felmosáskor), tisztítása csak száraz törőkendővel történjen!

GARANCIA

A DOMOFIRE mobilkandallóra – a vásárlás napjától számított – 1 évre vállalunk garanciát. Ez a garancia a fém- ill. kerámia alkatrészekre vonatkozik és abban az esetben érvényes, amennyiben az esetlegesen felmerülő probléma gyártási hibából keletkezett.

A garancia nem terjed ki az ajtóüveget ért mechanikai hatásoknak betudható sérülésekre és csak a gyártásból eredő anyaghibára vonatkozik. Nem érvényes továbbá a kopó alkatrészek: tűzvédelmi lapok, lángterelő, tömítések, rostély, lakkozott és vakolt felületek felhasználásából adódó hibákra, valamint a mázban esetlegesen előforduló hajszálrepedésekre.

Amennyiben bármely fent felsorolt tartozékra szűksége lenne, azt megrendelheti cégünkötől, a lent felsorolt elérhetőségeken.

Garancia kizárása:

1. DOMOFIRE mobilkandalló üzembe helyezése nem szakszerűen történt, a teljesítmény megválasztása helytelen volt, vagy nem tartották be a használati útmutató előírásait.

2. Hiányosan kitöltött garancialevél és számla hiányában.

CZE

proti rzi, proto nesmí přijít do styku s vlhkostí (je třeba zvláště dbát na čištění nožek, např. při vytírání), smí se čistit jen suchým hadříkem!

GARANANCE

Na mobilní krby DOMOFIRE je garance jeden rok ode dne nákupu. Tato garance se vztahuje na kovové a keramické součásti a platí jen v případě, že případný problém je důsledkem vady ve výrobě.

Garance se nevztahuje na mechanické poškození skla ve dveřích, vztahuje se pouze na vady materiálu nebo výroby. Nevztahuje se garance na chyby součástí, které se rychle opotřebovávají: protipožární desky, deflektory, těsnění, rošt, lakované a omítnuté plochy, dále na případné vlasové trhliny v nátěru.

Kdybyste potřebovali kteroukoli součástku z výše uvedených, můžete ji objednat u naší firmy na níže uvedených kontaktech.

Vyloučení garance:

1. Pokud uvedení do provozu mobilního krbu DOMOFIRE nebylo odborné, volba výkonu byla nesprávná, nebo nebyly dodrženy předpisy obsažené v pokynech pro použití.

2. Pokud je garanční list nedostatečně vyplněný a účet není k dispozici.

HU

KEZELESI ÚTMUTATÓ

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Alaposan olvassa el útmutatónkat a kandalló használatba helyezése előtt! A helytelen használat személyi és vagyoni kárt okozhat! A készülék üzemeltetését és felügyeletét, a berendezés működését nem ismerő személyre rábízni tilos! Figyelem! A készülék ajtaja és annak kezelőszervei (huzatszabályzó, kilincs), az ajtóüveg, valamint a csempeburkolat a használat során felforrósodik, ezért védőeszköz (pl. hőálló kesztyű) használatra javasolt!

A készülék megfelel az EN 13240 szabványnak és a jelenleg érvényes EU normáknak.

A készülék bekötése lehetséges egy, már valamilyen készülék által használatban lévő kéménybe, ha ugyanazon kéménybe bekötött mindkét készülék (kályha, kandalló, egyéb tűzhely) szilárd tüzelésű és zárt tűzterű.

Az égéstermék elvezetéséről a hatályban lévő szabványok és előírások betartásával kell gondoskodni! Bekötés előtt, a használat saját érdekében, tájékoztatóni kell az illetékes kéményseprőt, aki ellenőrzi a kémény alkalmasságát, a tűzvédelmi előírások betartását, az égési levegő ellátását ill. jóváhagyja a használatba vételt.

A tűztér alján lévő 10 cm átmérőjű bemeneti levegő csőcsomója csatlakoztatható egy flexibilis csővel a laktéren kívülre. Amennyiben ez nem lehetséges, úgy a kandalló a szoba levegőjét használja üzemelés során. Ha a használat alatt azt

CZE

POKYNY K POUŽITÍ

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před prvním použitím krbu si důkladně přečtěte tyto pokyny! Nesprávné použití může způsobit úraz a škodu na majetku! Je zakázáno pověřit dohledem nad provozem zařízení osobu, která s tím není seznámena! Pozor! Dveře zařízení a jejich ovládací prvky (ovládače tahu, kliky), sklo u dveří, dále kachlový obklad se mohou při provozu zahřát, proto se doporučuje používání ochranných pomůcek (např. ohnivzdorných rukavic)!

Zařízení odpovídá normě EN 13240 a v současné době platným normám EU. Odvádění spalin musí být řešeno v souladu s platnými normami a předpisy. Před připojením je nutné, ve vlastním zájmu uživatele vyrozumět příslušného kominíka, který kontroluje způsobilost komínu, dodržování protipožárních předpisů, přívod vzduchu k hoření, respektive schválí uvedení zařízení do užívání. Vstupní vzduchovou trysku o průměru 10 cm ve spodní části topeniště lze připojit k vnější části obytného prostoru pomocí pružné trubky. Pokud to není možné, krb čerpá při svém provozu vzduch z pokoje. Pokud byste v průběhu používání zjistili, že navzdory dostatečnému množství paliva a řádného provozování zařízení se snižuje intenzita hoření, je pravděpodobné, že se v prostoru vytvořilo vakuum a následkem toho je nedostatečný tah v komíně. V takovém případě je nutné doplnit vzduch potřebný pro hoření (pro dokonalé hoření 1 kg

SK

ÚVOD

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Prosíme Vás, vo Vašom vlastnom záujme, neodkladajte tento návod na obsluhu neprečítaný bokom! Z hľadiska bezpečnej prevádzky je užívateľ povinný riadne sa informovať o správnom zabudovaní a prevádzke tohto zariadenia! K tomu Vám slúži tento návod na obsluhu. Zákaz používateľ spotrebič takej osobe kto nepozná návod na obsluhu! Dávajte pozor na vonkajšie časti krbu na kachlice, dvere, petlice lebo sú horúce a musíte použiť napríklad ochranné rukavice!

Teší nás, že ste si zaobstarali náš výrobok. Spotrebiče sú preskúšané podľa EN 13 240 a podľa EU normy! Očakávame, že Vám, pri veľmi jednoduchej obsluhu budú čo najdlhšie slúžiť k Vašej plnej spokojnosti. Spotrebiče sú vyrábané v prevedení celoplechovom, s kachlicovými a doplnkami. Väčšina zo širokej ponuky spotrebičov je prichystaná k zadnému i hornému pripojeniu dymovodu. Pred montážou musíte informovať kominára aby kontroloval Váš komínový, bezpečnostný stav, protipožiarne predpisy a potom ešte musí urobiť revíziu. Spotrebič nasáva vzduch z interiéru a konštatujete že už zníži intenzita horenia, v izbe vytvorili ste vákuum a kvôli tomu sa musíte postarať aby spotrebič dostal čerstvý vzduch (s vetraním alebo prívodom z externého vzduchu na 1kg drevo potrebuje 3,5m3 čerstvý vzduch). Zo spodu da sa napojiť 10 cm priemerom flexibilnú

HU

tapasztalja, hogy elegendő tüzelőanyag és megfelelő működtetés mellett is csökken az égés intenzitása, a térben valószínűleg vákuum keletkezett és ez elégtelen kéményhuzathoz vezet. Ebben az esetben szükséges az égéshez szükséges levegő utánpótlása (1 kg fa tökéletes elégetéséhez kb. 3,5 m3 levegő szükséges). A tökéletes légszigetelésű nyílászárók nem biztosítják az égési levegő utánpótlását, ezért gyakori szellőztetésre esetleg légbeejtő beépítésére lehet szükség. **A készüléket mozgatni, igazgatni csak annak vasszerkezeténél fogva, emelve szabad (célszerű gurtnit alkalmazni)! Oldalról a csempeburkolatot nyomni, tolni tilos! A helytelen mozgásból adódó károkért a gyártó felelősséget nem vállal!** Kétoldalt a burkolat csempeelmei acélvázra felfűzve, nűtféderes kialakítással illeszkednek egymásra, kötőanyag közöttük nincs. Ebből adódóan pár mm-es tartományban a csempék egymáson való mozgathatósága normálisnak tekinthető, akár a két oldalon eltérő mértékben is. Az üvegnél található lefogatófülekre (4 darab) rászorítani nem szabad!

ÜZEMBE HELYEZÉS

Kéménybekötés:

A kandalló bekötését az arra megfelelő füstcsövekkel és összekötő elemekkel (samottcsővel vagy falihüvellyel), szakszerűen és a használati útmutató figyelmeztetéseinek, valamint a hatályban lévő tűzrendészeti és áramlástechnikai szabályoknak megfelelően kell elvégezni. Minimális kéménymérmő szükségeslet korábban már használatban lévő kémény esetén 14 cm, új kémény esetén 15 cm, legalább 4 m hasznos kéményhossz mellett.

Ha a kandalló működése során füstölést, vagy nem megfelelő hőleadást tapasztal, az a nem megfelelő kémény használata, vagy szabálytalan füstcső csatlakoztatás, füstjáratok eltömődése, az elóírtnál nagyobb nedvességtartalmú tűzifa használata, helytelen teljesítmény megválasztás miatt léphet fel. A nem megfelelő kémény miatt fellépő rendellenességért (pl. készülék füstöl vagy az égés nem tökéletes) a gyártó felelősséget nem vállal, az ilyen jellegű hibákra a jótállás nem vonatkozik.

Átmeneti időszakban (ősszel és tavasszal) a kéményhuzat csökkenhet, légdugó keletkezhet, melynek következtében a termelődő gázok elszívása nem tökéletes. Ilyenkor a kandallót kisebb tüzelési mennyiséggel kell beüzemelni, és a kéményhuzatot stabilizálni.

Távolság gyúlékony anyagoktól:

A készüléket úgy kell elhelyezni a helyiségben, hogy éghető anyag ne legyen:

- a készülék előtt legalább 120 cm-re

CZE

dřeva je zapotřebí asi 3,5 m3 vzduchu). Dveře a okna s dokonalou vzduchovou izolací neposkytují přísun vzduchu k hoření, proto je zapotřebí častější větrání, případně zabudování větrací štěrbiny.

Hýbat se zařízením, upravovat jeho polohu se smí jen uchopením zvedáním za jeho železnou konstrukci (je účelné aplikovat popruh)! Opírat se z boku o kachlový kryt a tlačit do něj je zakázáno! Za škody působené nesprávnou manipulací výrobce nenese žádnou zodpovědnost!

Prvky kachlového obkladu jsou po obou stranách zavěšené na ocelovou konstrukci, doléhají na sebe systémem pero-drážka a není mezi nimi spojovací materiál. Z toho plyne, že několika milimetrový vzájemný posun obkladaček lze považovat za normální, třeba i v rozdílné míře na obou stranách. Nesmí být přitlačeno na záchytné prvky (4 ks) nacházející se u skla.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Připojení do komína:

Připojení krbu do komína pomocí vhodných kouřových rour a spojovacích prvků (šamotovou rourou nebo pozedním pouzdrem) se musí provádět odborně a v souladu s upozorněními těchto pokynů, jakož i podle platných předpisů požární ochrany a techniky proudění. Minimální průměr komína v případě stávajícího komína je 14 cm, v případě nově postaveného komína 15 cm při 4 metrové užitečné délce komína.

Pokud by se při provozu krbu zjistilo, že se z něj kouří nebo uvolnění tepla není odpovídající, může to být důsledkem použití nevhodného komínu anebo nesprávným napojením kouřové roury nebo zanesením kouřových cest, vlivem použití palivového dříví s větším obsahem vlhkosti nebo nesprávnou volbou výkonu.

Za poruchy působené neodpovídajícím komínem (kouří se ze zařízení nebo je nedokonalé spalování) výrobce nezodpovídá, na chyby takového charakteru se záruka nevztahuje.

V přechodném období (na jaře a na podzim) tah v komíně může být zhoršený, může se tvořit tlaková inverze, v důsledku čehož odsávání tvořících se plynů není dokonalé. V takovém případě je třeba krb zprovoznit s menším množstvím paliva a stabilizovat tah v komíně.

Vzdálenost od hořlavin:

Zařízení musí být umístěné v místnosti tak, aby hořlavé látky nebyly

- ve vzdálenosti nejméně 120 cm před zařízením

- ve vzdálenosti nejméně 50 cm od boční strany zařízení (kachlový kryt se při provozu zahřívá na přibližně 60-

SK

Používajte radšej podpalovače PE-PO. Deflektor nielen predloží cestu odchádzajúceho teplého vzduchu ale díky svojmu porózného povrchu plameň prejde do styku s viazaním kyslíku na väčšej ploche.

Nastavenie vzduchu , účinnosť:

V zatvorenom používaní v prednej časti nájdite ovládacie prvky na vzduch dole.

Keď neodborne nastavíte (npk. príliš vela kyslíka) ovládacie prvky na vzduchu môžete poškodiť spotrebiče!

Ventil externého vzduchu je v otvorenom stave keď regulator je stlačený dovnútra.Po zakúrení tento regulator treba vytahať von a tak viete znižovať príjem vzduchu do krbovej vložky.

S primárnou ovládacou páčkou regulujete horenie prívod vzduchu a môžeme zlepšiť horenie musí byť vytiahnute znížiť emisné hodnoty, zvýšiť účinnosť a nezadymenie skla. Vždy nastavme ovládacie prvky tak ako horenie to potrebuje. Maximálne len 5kg palivo môžete umiestniť v ohnisku a tak získate maximálny výkon, s menším dávkom znížite aj výkon. Keď chcete naložiť na spotrebiča vždy musíte čakať na to aby oheň už nehorel a potom môžete prikladať. Najprv otvorte všetky prieduchy a potom prikladajte drevo. Keď už horí v ohnisku oheň môžete znížiť s ovládacou prvkou množstvo vzduchu, ale zákaz uzatvoriť naplno ovládacie prvky!

Vyberanie popola:

Dbajte na to, aby popolník bol vyprázdňovaný už pri naplnení zhruba do polovice, aby kužeľ popola nenarástol príliš blízko k roštu a ten sa nepoškodil prehriatím. Zároveň by popol obmedzoval vstup vzduchu potrebného na spaľovanie. Popol ukladajte do uzavretých nehorľavých nádob. Popol z dreva možno použiť ako hnojivo. Pri vynášaní popola majte zvýšenú pozornosť.

ÚDRŽBA, ČIŠTENÍ

Čistenie a údržby krbovej vložky:

Po každej kúrenárskej sezóne treba prekontrolovať dymovody a vnútornej časti krbovej vložky (odstránenie usadeniny).

Čistenie skla spotrebiča:

Použite mäkkú utierku, špeciálny čistič na sklo. Zákaz používať hrubú utierku lebo môžete poškríabať sklo. Vhodný každý deň čistiť skla.

Čistenie keramickej časti spotrebiče:

Len v studenom stave môžete čistiť. S obyčajným čističom na kachlice s mokrou utierkou čistíte a potom ešte raz s mokrou utierkou prestierajte.

Čistenie kovovej časti:

Kovové časti sú len chránené proti teplom, proti vlhkosti nie. Kvôli tomu musíte dávať pozor že vodou a vlhkosťou nemožu stretnúť kovové časti spotrebiče! Hlavne keď umyjete podlahu!

HU

nekicsapódása miatt sérülhetnek. Az oldalsó samott lapokon a kandalló folyamatos, vagy mindennapos használat során keletkezhetnek hajszárpédések, melyek a kandalló működését és hatásfokát nem befolyásolják, a lapok funkciójukat (tűztér lemezének védelme a közvetlen hőtől) a hajszárpédések ellenére tökéletesen ellátják, így ezek cseréje a tűztér szabaddá válásáig nem indokolt.

Levegőszabályozás, hatásfok:

Zárt ajtónál történő működéskor a kandalló elején, az ajtó alatt elhelyezett levegőszabályozó reteszekkel történik a levegő szabályozása.

A levegőszabályozók nem megfelelő beállításával és így nagyfokú lágintenzitással (túlzott mennyiségű beáramló oxigéntől) túlfűtés veszélye áll fenn, a készülék károsodhat!

A külső levegőcsatlakozó szelep teljesen nyitott állapotban van, ha a kar be van tolvá. Begyújtás után ezt a kart kell kifelé húzni, a bemeneti levegőt lehet ez által csökkenteni.

Csekély hőigény = kevés tüzelőanyag, magas hőigény = max. 5 kg tűzifa. Parázs iztításához a karnak zárt állapotban, azaz kihúzva kell lennie és nem szabad hirtelen rányitni az ajtót. Újjonnan behelyezett tüzelőanyag esetén mindig teljesen nyissa meg a levegőszabályozókat, és csak mikor az meggyulladt, fojtsa vissza a kívánt szintre. Fa tüzelésekor sose fojtsa vissza teljesen a levegőszabályozókat, mert az elégtelen égéshez vezet, amivel a környezetet károsító füstgázok kerülnek a levegőbe.

Hamuzás:

Mindig ürítse a hamutálcát, amikor szükségessé válik. Soha nem szabad annyi parázsot (hamut) a hamutálcában hagyni, ami a hamurácsot (rostélyt) eléri. Egyrészt ez megakadályozza a hamurács kihűlését, ami gyors elhasználódáshoz vezet, másrészt a bennhagyott parázs és hamu gátolja a megfelelő levegőáramlást a tűztér belsejében.

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS

A tűztér tisztítása, karbantartása:

Minden fűtési szezon után (szükség esetén gyakrabban) javasolt elvégezni a füstcsövek és a tűztér belsejének átvizsgálását és esetleges tisztítását (lerakódások eltávolítása).

Az ajtóüveg tisztítása:

Használjon ehhez puha törülköndőt és speciális ablaktisztító szert. Nem szabad karcoló – súroló anyagokat alkalmazni! Célszerű minden befűtésnél az előző napi rárakódott szennyeződést lepucolni, mivel ha az réég, tisztítása nehezebbé válik.

A kerámiaburkolat tisztítása, ápolása:

Csak a kandalló hideg állapotában végezhető. Hagyományos csempetisztító ill. vízkőoldó szerrel, nedves tisztítókendő segítségével törölje át, majd

CZE

mohou na bočních vermikulitových deskách vzniknout vlasové trhliny, které nemají vliv na provoz a účinnost krbu, desky svou funkcí (ochranu plechu topeniště před bezprostředním vlivem tepla) dokonale plní i přes vlasové trhliny, takže jejich výměna do uvolnění topeniště není odůvodněná.

Nastavení vzduchu, účinnost:

Při provozu se zavřenými dveřmi se regulace přísunu vzduchu provádí šoupátky umístěnými na přední straně krbu pod dveřmi.

Nejsou-li regulátory dobře nastavené (přílišné množství přívodu kyslíku), a intenzita plamene bude nadměrná, je nebezpečí přetopení a poškození zařízení!

Ventil externího vzduchu je v otevřeném stavu keď regulátor je stlačený dovnútra. Po zatopení tento regulátor třeba vytahovat ven a tak víte snižovat příjem vzduchu do krbové vložky.

Nízký požadavek na teplo = málo paliva, vysoký požadavek na teplo = maximálně 5 kg palivového dříví. Pro žhnoucí oharky mají být šoupátka zavřená a nesmějí se dveře náhle otevřít a musí být otevřená. Při přikládání nového paliva vždy otvírejte regulační šoupátka na maximum a jen potom, co se palivo rozhoří, přiškřtěte na požadovaný stupeň. Topíte-li dřevem, nikdy nezavírejte úplně regulační šoupátka. To by vedlo k nedokonalému spalování a dostaly by se do ovzduší kouřivé plyny škodné pro životní prostředí.

Čištění popelníku:

Vyprázdňte popelník vždy, kdy je to zapotřebí. Nikdy nesmí být v popelníku tolik oharků (popele), aby to dosahovalo k roštu. Jednak by to bránilo v ochlazování roštu a tím by působilo jeho rychlé opotřebení, jednak popel a oharky v topeništi brání patřičnému proudění vzduchu.

ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ

Čištění a údržba topeniště:

Doporučuje se kontrolovat a případně vyčistit (odstranit usazeniny) kouřové roury a vnitřek topeniště po každé topné sezóně (v případě nutnosti i častěji).

Čištění dveřních skel:

Používejte měkký hadřík a speciální prostředek pro čištění oken. Nesmí se používat materiály škrabavé-abrasivní! Je účelné před každým zatopením očistit usazené nečistoty. Kdyby se připálily, čištění by bylo obtížnější.

Čištění a údržba keramického krytu:

Lze provádět, jen když je krb studený. Pomocí vlhkého hadříku přetřete čistícím prostředkem na obklady respektive odstraňovačem vodního kamene a pak umyjte mokří handričkou.

Čištění kovové konstrukce:

Žáruvzdorná barva kovové konstrukce krbu není odolná

SK

hadicu na vonkajší vzduch keď sa nevíete napojiť spotrebič používa z miestnosti vzduch. Prednosťami Vami zakúpeného spotrebiča je vysoký tepelný výkon, bezprašná prevádzka a vplyvom dokonalého spaľovania minimálny únik látok zhoršujúcich kvalitu ovzdušia. Keď máte dobre izolovaný domček treba denne parkrát vyvetrať izbu aby mal spotrebič dostatočný kyslík alebo treba nainštalovať externý prívod vzduchu.

Pohybovať spotrebičom len cez železnej časti môžete s gurtami! Zákaz tlačiť bočné aj predné kachlice! Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody vyplývajúce z nevhodného pohybovania!

Z oboch strán obloženie sú nasledovne pájané: Z každej strany vnútri je železná tyč na ktorej sedia kachlice. Lepidlo medzi kachlicami nie je, takže pohybovanie kachlice je normálny pohyb nie vadný a môže byť aj rozdiel medzi oboma stranami. Pri dverách u špeciálnej keramickej skla zákaz utiahniť 4 šroby!

MONTÁŽNÉ PREDPISY

Pripojenie dymovodu do komína :

Pripojenie spotrebiča len s certifikovaným dymovodom môžete ktoré sú určené na krby. Do steny bud' šamotovú vložku alebo železnú puzdro treba namontovať keď nemáte urobenú diery na komíne. Predpokladom na dobré fungovanie pece je vhodný komín (minimálny prierez, ťah komína, tesnosť a pod.). Pred inštaláciou pece sa preto poraďte s príslušným kominárom. Minimálny priemer komína keď máte už povodný komín 14cm keď urobíte nový 15 cm a výška komína od napojenia musí byť 4 m. Keď konštatujete že spotrebič (zadymí do priestoru, nemá dobrý výkon alebo je nedostatočný komínový ťah) takéto situácie vzniknú vtedy keď v' hkosť paliva je vyššia ako je predpísaná vybrali ste zlý tepelný výkon alebo už treba vyčistiť dymovodov.

Za chyby kvôli nedostatočnému komína (napr. ťah alebo spaľovanie zariadenie nie je dokonalý), výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za takýchto chýb sa nevzťahuje záruka.

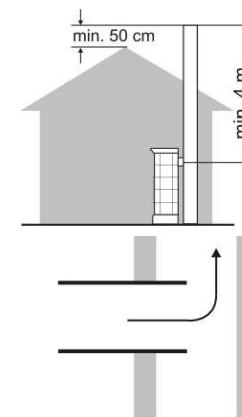
V premenlivom počasí v jarnom a jesennom období keď ešte v komíne nie je dostatočný ťah, treba so spotrebičom s menším dávkom dreva, použiť a štabilizovať komínový ťah.

Bezpečnostné vzdialenosti:

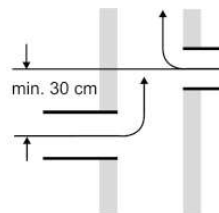
Minimálna vzdialenosť pece od horľavých alebo na teplo citlivých predmetov aby neboli ohrozené:

- pred spotrebičom aspoň 120 cm

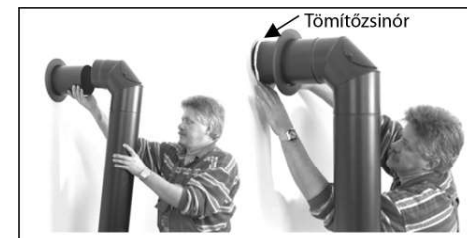
- z oboch strán z boku 50 cm kachlice na 60 až 100 °C vyhrievajú



A füstcső ne nyúljon be a kéménybe belső keresztmetszetébe. Kouřová roura nemá zasahovat do vnitřního průřezu komína. Nestlačte dymovody do priečneho komína vnútornej časti.



Több készülék egyazon kéménybe való bekötése. Pripojení více zařízení do jednoho komína. Pripojenie viacerých zariadení na jedeného komína.



HU - Helyezze a füstcső egyik végét a kandalló füstcsősonkjára, a másikat egy falirózsa felhasználásával a kéménybe. Győződjön meg arról, hogy a füstcső stabilan illeszkedik a kandallóra és a kéménybe, és hogy a csatlakozás kellőképpen tömített.

CZE - Vložte jeden konec kouřové roury do kouřového hrdla krbu, druhý konec pomocí růžice do komína. Přesvědčte se o tom, zda kouřová roura přesně doléhá na krb a na komín, a že je připojení patřičně utěsněno.

SK - Vstup do komína musí byť zabezpečený kruhovou sponou a ružicou. S voľbou napojenia dymovodu na zadný alebo horný vývod spalín súvisí prípadná zámena krytu a hrdla dymovodu. Na pripojenie odporúčame použiť železnú rúru s hrúbkou železa minimálne 1,5mm. Prekontrolujte že napojenie sú poriadku.

HU

- a készülék oldalától legalább 50 cm-re (a csempeburkolat a kandalló üzemelése során kb. 60-100 °C-ra melegszik)
 - a füstcső körül legalább 20 cm-re
- Normál téglafal esetén a kandalló hátlapját 5-10 cm-re kell attól távol helyezni, mivel a felmelegedő hátlemeznék hűlésre van szüksége. Éghető anyagból készült fal (pl: faház vagy gipszkarton) esetén megfelelő távolságtartás mellett szigeteléssel kell a sugárzó hő ellen védekezni.

FŰTÉSI ÚTMUTATÁSOK

Alkalmas tüzelőanyagok: keményfa (20% nedvességtartalom alatt) és fabrikett.

Szigorúan tilos bármilyen hulladék (festett fa, háztartási hulladék, műanyag, karton stb.) használat!

Begyújtás:

- nyissuk ki az ajtót a kilincs felfelé emelésével
- helyezzünk gyújtót (tűzgyújtó kocka v. összegyűrt újságpapír) a rostélyra, ezután tegyünk rá aprófát, majd a nagyobb fahasábokat, a tűzgyújtás után zárjuk az ajtót és növeljük a beáramló levegő mennyiségét a levegőszabályozó reteszekkel.

A begyújtástól számított 15 percen belül semmi esetre se nyissuk ki az ajtót!

- begyújtáshoz soha ne használjon alkoholt, benzint, vagy egyéb gyúlékony anyagot
- első begyújtáskor ügyeljünk arra, hogy kevés tüzelőanyagot használjunk, melynek mennyiségét fokozatosan növeljük.

Első két-három begyújtáskor előfordul, hogy a felfűtést jellegzetes szag és enyhén gomolygó füstpára kíséri. Ez nem az égésterből szivárog, hanem a tűztér külső felületén lévő hőálló festék e „hőkezelés” hatására köt meg véglegesen és az oldószerre távozik füstköd formájában, amit gyors szellőztetéssel kell semlegesíteni. Mivel először a festék a hő hatására felpuhul, zárt ajtónál az ajtóötmités beleszagadhat, ezért célszerű az első fűtések alkalmával az ajtót résnyire nyitva hagyni. Ilyenkor a többi nyílást elzárhatjuk, hiszen a tűztér az ajtón keresztül kapja a levegőt. Amennyiben az ajtóötmités mégis megsérülne, a problémát orvosolhatja a kereskedelemben kapható, 800 °C-ot bíró, fekete füstcsőragasztóval.

Tüzelőanyag elhelyezése:

A fűtés során tűztér térfogatának max. feléig rakhatjuk meg a kandallót fával, azaz egyszerre max. 5 kg fa égetése javasolt. Óvakodjunk a túlzott tüzelőanyag-használatától, mert az túlhevülést okozhat. Ha újra rakni akarunk a tűzre, meg kell várni, míg csak párászik, így elkerülhetjük a kifüstölést.

A fát körültekintően kell a tűztérbe helyezni, ugyanis a tűzteret belülről bélelő samott lapok a fa

CZE

- 100 °C)
 - ve vzdálenosti nejméně 20 cm od kouřové roury
- V případě normální cihlové stěny má být zadní stěna krbu vzdálena od ní na 5-10 cm, protože zahřátý zadní plech potřebuje chlazení. V případě hořlavé stěny (např. dřevěný domek nebo sádkartonová stěna) při dodržení odpovídající vzdálenosti je nutné chránit se izolací proti sálajícímu teplu.

POKYNY K TOPENÍ

Vhodná paliva: tvrdé dřevo (s obsahem vlhkosti pod 20%) a dřevěná briketa. **Používání jakýchkoli odpadů (natřené dřevo, odpady z domácnosti, umělá hmota, kartón, atd.) je přísně zakázáno!**

Zatápění:

- otevíráme dveře otočením kliky nahoru
- umístíme podpalovač (podpalovací kůstku nebo sežmoulaný novinový papír) na rošt, pak přiložíme třísky, na to větší kusy dříví, po rozdělení ohně zavřeme dveře a pomocí šoupátek nastavíme větší množství přírodního vzduchu.
- 15 minut po rozdělení ohně neotvíráme dveře v žádném případě!
- k rozdělení ohně nikdy nepoužívejte alkohol, benzin nebo jinou hořlavinu.

- při prvním rozdělení ohně dbejme na to, abychom použili méně paliva. Množství postupně zvyšujeme.

Při prvních dvou-třech rozděleních se může stát, že při topení vznikne typický zápach a mírně se valí kouřová pára. Toto neuniká z topeniště, nýbrž ohnivzdorná barva se definitivně váže vlivem tohoto tepla na vnější ploše a její rozpouštědlo se odpařuje. Rychlým větráním je třeba tento kouř neutralizovat.

Vzhledem k tomu, že barva vlivem tepla napřed změkne, může se nalepit při zavřených dveřích na izolaci dveří. Proto je účelné při prvních rozděleních ohně nechat dveře trochu pootevřené. V takovém případě můžeme ostatní otvory zavřít, neboť topeniště dostane přísun vzduchu přes dveře. Kdyby se izolační těsnění dveří přece jen poškodilo, problém lze řešit černým lepidlem na kouřovou rouru, které vydrží až 800 °C a prodává se v obchodě.

Umístění paliva:

Při topení můžeme naplnit krb dřevem maximálně do poloviny, tudíž najednou se doporučuje spalovat maximálně 5 kg dřeva. Vyvarujeme se použití příliš velkého množství paliva, mohlo by to způsobit přehřátí. Kdybychom chtěli přiložit na oheň, je třeba vyčkat, až bude jen řeřavět, tak se můžeme vyvarovat úniku kouře.

Dřevo se má přikládat do topeniště obezřetně, neboť izolační desky zo šamotu kterými je topeniště obloženo, jako i horní deflektor také z šamotu jsou křehké, náraz dřeva na ně může působit škodu. Použijme raději podpalovače s vývojem menšího množství tepla. Při nepřerušovaném nebo každodenním provozu krbu

SK

- okolo dymovoda aspoň 20 cm
- A zozadu 5-10 cm keď máte murovanú stenu z tehál, pretože zahriaty zadný plech potrebuje chladienie. V prípade horľavej steny (napríklad drevený domček, sádkartónová stena) musíme chrániť steny s izoláciou od sálavého tepla.

SPRIEVODCA NA KÚRENIE

Vhodné palivo: tvrdé drevo (pod 20% vlhkosťou) a drevené brikety.

Zákaz spaľovať v peci odpadky, uhlie, koks a plasty!

Zakúrenie:

- otvoríme dvere s tahaním dvere hore s peticami
- naložíme na rošt buď PE-PO kocku alebo čierne časopisy a potom naložíme menšie drevené trysky, po zakúrení zatvoríme dvere a pribúdajme vzduch do krbovej vložky s ovládacími prvkami.

Do 15 minút neotvorte žiadnom prípade dvere!

- pri zakúrení nikdy nepoužívajte benzín, horľavé kvapaliny.

- pri prvom zakúrení vždy používajme menšie kusy dreva, ktoré vždy zvyšujeme.

Množstvo postupne zvyšujeme!

Pri 1-3 zakúrení dochádza k vytvrdzovaniu laku pece, čo sa prejavuje dočasným zápachom, ktorý po čase celkom zmizne, treba trochu vyvetrať izbu. Zabráni sa tým vzniku mikrotrhlín, poškodeniu laku a deformácií materiálu.

Vzhľadom k tomu že farba kvôli vysokej teplote najprv zmäkne, pri prvom zakúrení môže vyskytnúť že tesniaca šnúra nalepí na ohnisku kvôli tomu treba pri 1-3 kúrení nechať otvorené dvere na spotrebiči a zatvoriť všetky ovládacie prvky lebo cez dvere dostane vzduch. Keď tesniaca šnúra vypadne dá sa kúpiť v obchode lepidlo do 800°C a našpat nalepiť.

Umiestnenie paliva:

Pri horení môžeme naplniť krb drevom maximálne do polovicu, na jednu dávku naraz je 5 kg suchého tvrdého dreva. Malý ťah (pod 9 Pa) spôsobuje začierňovanie skla a dymenie do miestnosti pri otvorení dvierok. Keď ešte chceme priložiť na ohňa musíme čakať aby oheň rozhorelo. Po čistení krbovej vložky lapač iskier môžete umiestniť z vnútornej časti dvere.

Dbajte na to aby drevo nevhadzovali do ohniska môžete poškodiť vnútorné vermikulit dosky aj deflektor. Po každodennom používaní môžu popraskať šamotové dosky ktoré dovedy netreba vymeniť kým sa nevypadajú. Prikładajte maximálne stanovené množstvo paliva odvodeného od menovitého výkonu pece keď dáte väčšie polená a rýchlo vykúrite-možnosť prasknutie krbovej vložky! Intenzitu horenia regulujte ovládacími prvkami primárneho vzduchu, prípadne obmedzovaním ťahu v komíne, ak máte inštalovanú spalínovú klapku. Maximálne množstvo paliva je 5kg dreva. Kvôli deflektorovi horenie bude lepšie a účinnejší lebo plamene stretnú s väčšou plochou.

